

**EROWA Palette ø148 G /  
Matrizenpalette mit  
Backenfutter**

Sicherheit, Garantie, Haftung  
und Serviceadressen siehe Bei-  
lage A.

**EROWA Palette ø148 G /  
Die-plate-palett with jaw  
chuck**

For safety, guarantee, liability  
and service addresses, see Ap-  
pendix A.

**EROWA Palette ø148 G /  
palette à matrice avec  
mandrin à mors**

Sécurité, garantie, responsabi-  
lités et adresses de service :  
voir annexe A.

**1. Verpackungsinhalt über-  
prüfen**

EROWA Palette ø148 G mit  
Spannzapfen F/M Production  
oder  
EROWA Matrizenpalette PM128  
mit Röhm Backenfutter mit  
3 oder 4 Blockbacken.

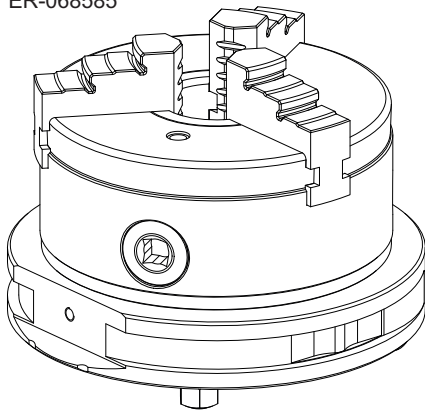
**1. Check package contents**

EROWA ITS ø148 G with chuck-  
ing spigot F/M production re-  
spectively  
EROWA die pallet PM128 with  
Röhm jaw chuck with 3 or 4  
block jaws.

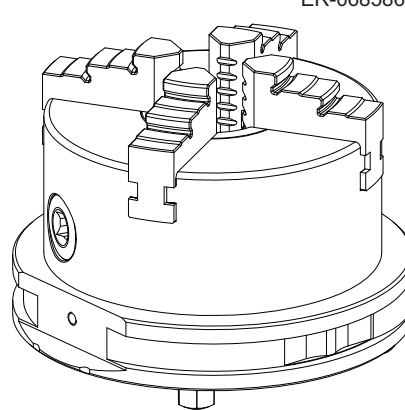
**1. Vérifier l'intégralité de la  
livraison**

Palette EROWA ITS ø 148 G  
avec tige de préhension F/M pro-  
duction ou  
EROWA Palette à matrices  
PM128 avec mandrin à mâ-  
choires Röhm avec mâchoires à  
3 ou 4 blocs.

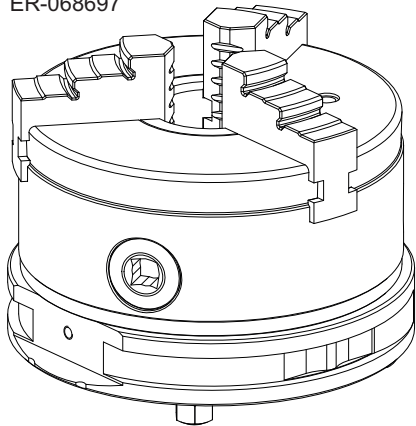
ER-068585



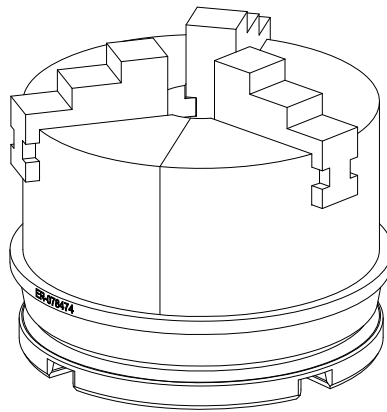
ER-068586



ER-068697



ER-078474

**HINWEIS**

Backenfutter mit 4 Backenfüh-  
rungen werden entsprechend  
mit 4 Backen ausgeliefert.

**NOTICE**

Jaw chucks with 4 jaw guides  
are supplied with 4 jaws.

**INDICATION**

Les mandrins à mors avec 4  
guides de mâchoires sont four-  
nis avec 4 mâchoires.

**Anwendung** (bestimmungsgemäße Verwendung)

EROWA Werkstückträger werden mit Werkstücken beladen, transportiert und in die Spann-  
futter eingesetzt.

**Application** (intended purpose)

EROWA workpiece carriers are loaded with workpieces, transported and inserted into the  
chucks.

**Utilisation** (conformément à sa destination)

Les porte-pièces EROWA sont chargés avec les pièces, transportés et insérés dans les man-  
drins.

**2. Symbolerklärung**

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

**2. Explanation of the symbols**

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

**2. Description des symboles utilisés**

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

**! GEFAHR**

Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

**! DANGER**

Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

**! DANGER**

Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

**! WARNUNG**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**! WARNING**

Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.

**! AVERTISSEMENT**

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

**! VORSICHT**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.

**! CAUTION**

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.

**! ATTENTION**

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.

**HINWEIS**

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

**NOTICE**

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

**INDICATION**

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

**WICHTIG**

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

**IMPORTANT**

Highlights information on usage and other useful information.

**IMPORTANT**

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

**Schutzeinrichtungen****Protection devices****Dispositifs de protection****⚠️ GEFAHR**

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.

Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Bedienanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

**⚠️ DANGER**

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.

The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

**⚠️ DANGER**

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémediables.

Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

**Persönliche Schutzausrüstung****Personal protective equipment****Équipement de protection individuelle****⚠️ WARNUNG**

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.

Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

**⚠️ WARNING**

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.

The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.

L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

**HINWEIS**

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

**NOTICE**

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

**INDICATION**

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

**Arbeiten mit Druckluft****Working with compressed air****Travailler avec de l'air comprimé****⚠️ WARNUNG**

Maximaler Reinigungsdruck beachten.  
Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.

Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.

Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

**⚠️ WARNING**

Be sure to observe the maximum cleaning pressure.  
Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.

To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.

If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Observer la pression de nettoyage maximale.  
Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.

Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.

Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

**3. Inbetriebnahme**

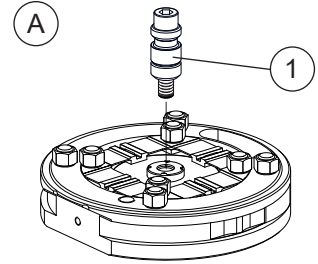
Spannzapfen montieren:  
Den mitgelieferten Spannzapfen  
F/M Production ER-010742 (1)  
auf Palette schrauben.  
(Bild A)

**3. Setting up**

Mount chucking spigot:  
Mount included chucking spigot  
F/M production ER-010742 (1)  
on to pallet.  
(Diagram A)

**3. Mise en service**

Montage de la tige de préhension :  
Visser la tige de préhension  
F/M production ER-010742 (1)  
faisant partie de la livraison sur la  
palette. (figure A)

**HINWEIS**

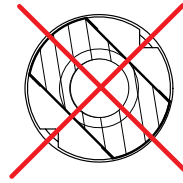
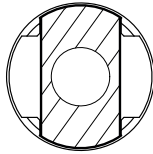
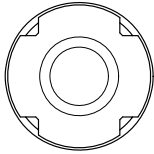
Falls ein Spannzapfen F/A verwendet wird, ist darauf zu achten, dass er in die Aussparung der Palette einrastet!

**NOTICE**

In case you use a chucking spigot type F/A, make sure the lower part fits into the slot of the pallet!

**INDICATION**

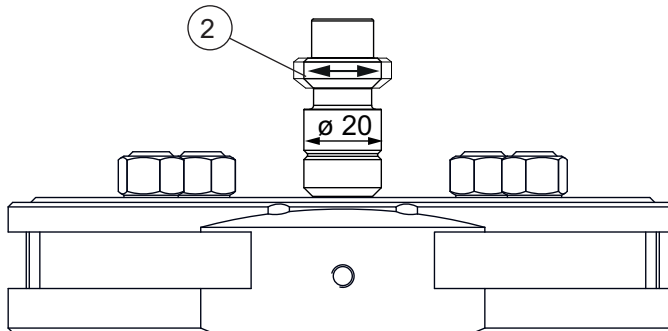
En cas d'utilisation d'une tige de préhension F/A, il convient de veiller à ce qu'elle vienne s'encliqueter dans l'énvidement de la palette !



Durch den beweglichen Teil (2) werden allfällige Axialfehler des M10 Gewindes eliminiert.

The movable part (2) will eliminate any axial errors of the M10 thread.

La partie mobile (2) permet d'éliminer des erreurs axiales éventuelles dues au filetage M10.



M10 Schraube mit 35 Nm anziehen.

Tighten M10 bolt to 35 Nm.

Serrer la vis M10 à 35 Nm.

**HINWEIS**

Die Stützfüsse dürfen weder gelöst noch nachgezogen werden.

**NOTICE**

Neither loosen nor retighten the support feet.

**INDICATION**

Les butées ne doivent être ni desserrées ni resserrées

4. Technische Daten

4. Technical data

4. Caractéristiques techniques

**HINWEIS**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Anleitung des Spannfutters von Röhm.

**NOTICE**

Observe the safety instructions in the manual of the chuck from Röhm.

**INDICATION**

Respecter les consignes de sécurité du manuel du mandrin de Röhm.

**! WARNUNG**

Überschreiten der Maximaldrehzahl, sowie unsachgemäßes montieren der Backen können zu schweren Verletzungen führen.

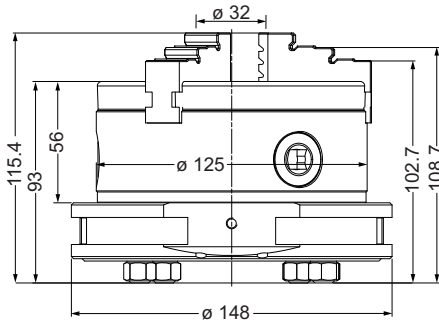
**! WARNING**

Exceeding the maximum speed, as well as improper mounting of the jaws can lead to serious injuries.

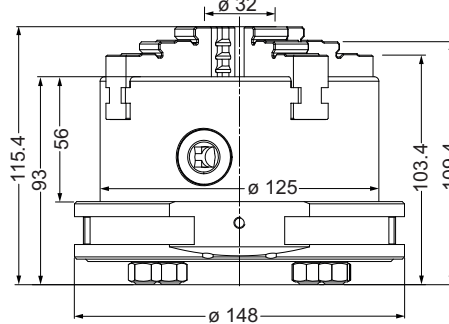
**! AVERTISSEMENT**

Le dépassement de la vitesse maximale ainsi qu'un montage incorrect des mâchoires peuvent entraîner des blessures graves.

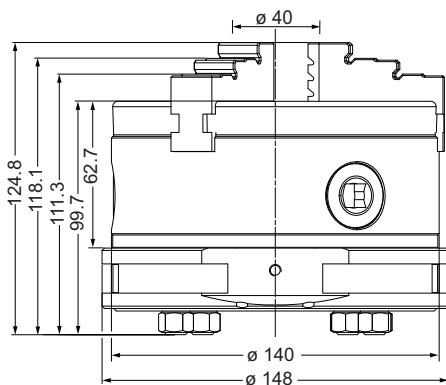
ER-068585  
Röhm ZG 125 (3 Backen, 3 claws, 3 mâchoirs)  
Max rpm = 4000 min<sup>-1</sup>



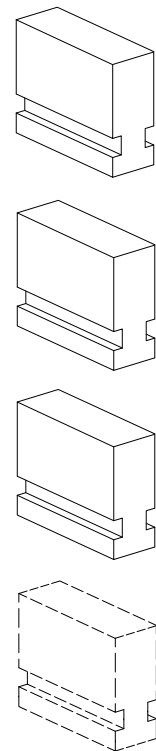
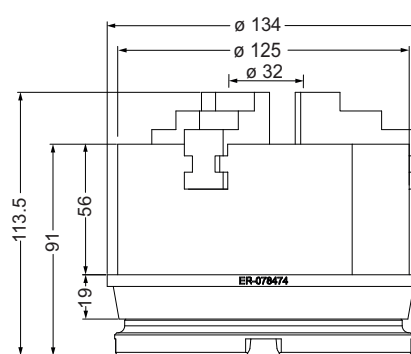
ER-068586  
Röhm ZG 125 (4 Backen, 4 claws, 4 mâchoirs)  
Max rpm = 4000 min<sup>-1</sup>



ER-068697  
Röhm ZS 140 (3 Backen, 3 claws, 3 mâchoirs)  
Max rpm = 5000 min<sup>-1</sup>



ER-078474  
Röhm ZG 125 (3 Backen, 3 claws, 3 mâchoirs)  
Max rpm = 4000 min<sup>-1</sup>



Beilagen

Röhm Original -  
Betriebsanleitung

Appendix

Röhm Original Operating  
Instructions

Annexe

Mode d'emploi original de Röhm

**⚠ VORSICHT**

Die Backenführungen müssen aus technischen Gründen scharfkantig sein. Um Schnittverletzungen zu vermeiden, müssen bei Tätigkeiten wie z. B. beim Backenwechsel Schutzhandschuhe getragen werden.

**⚠ CAUTION**

The jaw guides must be sharp-edged for technical reasons. To avoid cuts, protective gloves must be worn during activities such as jaw changes.

**⚠ ATTENTION**

Pour des raisons techniques, les guides de mâchoires doivent être à arêtes vives. Pour éviter les coupures, il faut porter des gants de protection lors d'activités telles que le changement de mâchoires.

**HINWEIS**

Beim Backenwechsel ist die Reihenfolge 1-2-3 einzuhalten (Beschriftung auf Backe und Grundkörper).  
Backen dürfen nicht auf andere Grundkörper montiert oder ausgetauscht werden!

Lesen Sie dazu auch die beigelegte Originalbetriebsanleitung von Röhm.

**NOTICE**

When changing the jaws, the sequence 1-2-3 must be observed (labeling on jaw and base body).  
Jaws must not be mounted on other base bodies or exchanged!

Please also read the enclosed original operating instructions from Röhm.

**INDICATION**

Lors du remplacement des mâchoires, il faut respecter l'ordre 1-2-3 (inscription sur la mâchoire et le corps de base).  
Les mâchoires ne doivent pas être montées ou remplacées sur d'autres corps de base !

Lisez également le mode d'emploi original de Röhm joint à la livraison.



**5. Optionen:**

Blockbacken weich

- für ER-068585
- für ER-068586
- für ER-068697
- für ER-078474

ER-094168

EWIS Rapid Chip  
mit Halter SW14Chip zur Identifikation von Palet-  
ten und Elektrodenhaltern.**5. Options:**

soft block jaws

- for ER-068585
- for ER-068586
- for ER-068697
- for ER-078474

ER-094168

EWIS rapid chip  
with holder SW14Chip for the identification of pal-  
lets and electrode holders.**5. Options:**

mâchoires en bloc souple

- pour ER-068585
- pour ER-068586
- pour ER-068697
- pour ER-078474

ER-094168

Puce EWIS rapid  
avec support SW 14Puce pour identification de pa-  
lettes et porte-électrodes.ER-088365  
ER-088366  
ER-074508  
ER-088365

ER-094168

**HINWEIS****Kollisionsgefahr**

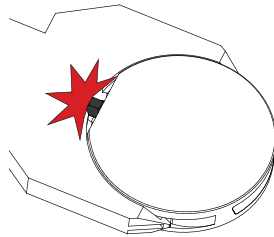
Bei der Verwendung von EWIS Chip ER-035154 (Farbe schwarz, Länge 13 mm) kann es zu Kollisionen mit dem Greifer und / oder dem Lesekopf kommen.

Es ist zwingend der EWIS Chip ER-094168 (Farbe lichtgrau, Länge 8 mm) zu verwenden.

EWIS Chip  
ER-035154**NOTICE****Risk of collision**

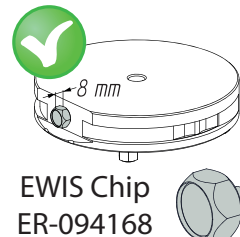
When using EWIS Chip ER-035154 (color black, length 13 mm), collisions with the gripper and / or the reading head may occur.

It is imperative to use the EWIS chip ER-094168 (colour light grey, length 8 mm).

**INDICATION****Risque de collision**

Lors de l'utilisation de la puce EWIS ER-035154 (couleur noir, longueur 13 mm), des collisions avec la pince et / ou la tête de lecture peuvent se produire.

Absolument utiliser la puce EWIS ER-094168 (couleur gris clair, longueur 8 mm).

EWIS Chip  
ER-094168**WICHTIG**

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**IMPORTANT**

More products can be found in our general catalog and on our web-page [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**IMPORTANT**

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**Technischer Support**

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte:  
[info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Technical support**

For questions regarding this product, please contact:  
[info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Assistance technique**

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à  
[info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)



**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**

EROWA AG  
Knutwilerstrasse  
CH-6233 Büron LU /  
Switzerland  
Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
Fax ++41 (0)41-935 12 13  
e-mail: info@erowa.com  
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**

EROWA AG  
Knutwilerstrasse  
6233 Büron LU /  
Switzerland  
Tel. +41 (0)41 935 11 11  
Fax +41 (0)41 935 12 13  
Email: info@erowa.com  
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use. Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**

EROWA AG  
Knutwilerstrasse  
CH-6233 Büron LU /  
Suisse  
Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
Fax ++41 (0)41-935 12 13  
e-mail: info@erowa.com  
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.



**Patente:**

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

**Patents:**

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

**Brevets :**

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re, 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105



**Germany**

EROWA System Technologien GmbH  
Gewerbegebiet Schwadernmühle  
Roßendorfer Straße 1  
DE-90556 Cadolzburg/Nbg  
Germany  
Tel. 09103 7900-0  
Fax 09103 7900-10  
info@erowa.de  
[www.erowa.de](http://www.erowa.de)

**France**

EROWA Distribution France Sarl  
PAE Les Glaisins  
12, rue du Bulloz  
FR-74940 Annecy-le-Vieux  
France  
Tel. 4 50 64 03 96  
Fax 4 50 64 03 49  
erowa.france@erowa.com  
[www.erowa.fr](http://www.erowa.fr)

**Singapore**

EROWA South East Asia Pte. Ltd.  
56 Kallang Pudding Road  
#06-02, HH@Kallang  
Singapore 349328  
Singapore  
Tel. 65 6547 4339  
Fax 65 6547 4249  
sales.singapore@erowa.com  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**Japan**

EROWA Nippon Ltd.  
Sibadaimon Sasano Bldg.  
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku  
105-0012 Tokyo  
Japan  
Tel. 03 3437 0331  
Fax 03 3437 0353  
info@erowa.co.jp  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**Switzerland**

EROWA AG  
Knutwilerstrasse 3  
CH-6233 Büron  
Switzerland  
Tel. 041 935 11 11  
Fax 041 935 12 13  
info@erowa.com  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**Spain**

EROWA Technology Ibérica S.L.  
c/Via Trajana 50-56, Nave 18  
E-08020 Barcelona  
Spain  
Tel. 093 265 51 77  
Fax 093 244 03 14  
erowa.iberica.info@erowa.com  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**Eastern Europe**

EROWA Technology Sp. z o.o.  
Eastern Europe  
ul. Spółdzielcza 37-39  
55-080 Kały Wrocławskie  
Poland  
Tel. 71 363 5650  
Fax 71 363 4970  
info@erowa.com.pl  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**India**

EROWA Technology (India) Private Limited  
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
Hyderabad 500016 (Telangana)  
India  
Tel. 040 4013 3639  
Fax 040 4013 3630  
sales.india@erowa.com  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**Scandinavia**

EROWA Nordic AB  
Fagerstagatan 18A  
163 53 Spånga  
Sweden  
Tel. 08 36 42 10  
info.scandinavia@erowa.com  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

**Italy**

EROWA Tecnologie S.r.l.  
**Sede Legale e Amministrativa:**  
Via Alfieri Maserati 48  
IT-10095 Grugliasco (TO)  
Italy  
Tel. 011 9664873  
Fax 011 9664875  
info@erowa.it  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)

Unità di Treviso:  
Via Leonardo Da Vinci 8  
IT-31020 Villorba (TV)  
Italy  
Tel. 0422 1627132

**Germany**

EROWA System Technologien GmbH  
Gewerbegebiet Schwadernmühle  
Roßendorfer Straße 1  
DE-90556 Cadolzburg/Nbg  
Germany  
Tel. 09103 7900-0  
Fax 09103 7900-10  
info@erowa.de  
[www.erowa.de](http://www.erowa.de)

**China**

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
G/F, No. 24 Factory Building House  
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
Shanghai 200233, PRC  
China  
Tel. 021 6485 5028  
Fax 021 6485 0119  
info@erowa.cn  
[www.erowa.com](http://www.erowa.com)